

Bruselj, 16. oktober 2026
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

DOPIS

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Svet
Zadeva:	Osnutek sklepov Sveta o enakosti kot dejavniku spodbujanja gospodarske rasti in konkurenčnosti v EU – <i>odobritev</i> – <i>izjava delegacije BG</i>

V prilogi vam pošiljamo izjavo delegacije BG v zvezi z navedenimi sklepi.

Izjava Republike Bolgarije

o Sklepih Sveta o enakosti kot dejavniku spodbujanja gospodarske rasti in konkurenčnosti v EU

Republika Bolgarija pripisuje velik pomen spodbujanju in varstvu človekovih pravic in ponovno potrjuje svojo zavezanost zagotavljanju enakosti in boju proti diskriminaciji, ki sta temeljni vrednoti Evropske unije.

Bolgarsko ustavno sodišče je leta 2018 sprejelo odločbo, v kateri je navedlo, da Konvencija Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija) promovira pravne koncepte v zvezi s pojmom „spol“ (angl. „gender“), ki niso skladni s temeljnimi načeli ustave Republike Bolgarije. Poleg tega je ustavno sodišče leta 2021 dodatno pojasnilo, da bi bilo treba pojem „spol“ (angl. „sex“), ki se uporablja v ustavi, v okviru nacionalnega pravnega reda razumeti le v njegovem biološkem smislu (moški in ženske).

Odstavek 12 Sklepov Sveta o enakosti kot dejavniku spodbujanja gospodarske rasti in konkurenčnosti v EU vsebuje izraz „spolna identiteta“ (angl. „gender identity“), ki ni skladen z binarnim razumevanjem spola na podlagi bolgarskega prava.

Sklepi Sveta o enakosti kot dejavniku spodbujanja gospodarske rasti in konkurenčnosti v EU vsebujejo tudi izraz, ki ni skladen z binarnim razumevanjem spola na podlagi bolgarskega prava, in sicer „LGBTIQ+“, specifično kar zadeva element „Q+“. V skladu z opredelitvijo, ki jo je Evropska komisija uporabila v strategiji za enakost LGBTIQ+ oseb za obdobje 2026–2030, se „Q+“ nanaša na posameznike, ki se za razliko od LGBTI oseb ne istovetijo z nobenim od binarnih spolov. Ta izraz ne more biti sprejet kot del dogovorjenega jezika v Svetu, poleg tega pa povzroča pravno negotovost, saj ni jasno, katere osebe bi bilo treba na podlagi te opredelitve zaščititi pred diskriminacijo.

Republika Bolgarija ob upoštevanju pomena, ki ga ima enakost spolov kot dejavnik spodbujanja gospodarske rasti in konkurenčnosti, in v duhu kompromisa podpira sprejetje sklepov, vendar si v skladu z odločbama ustavnega sodišča Republike Bolgarije št. 13/2018 in 15/2021 pridržuje pravico izraze iz dokumenta uporabljati, kot da se razume, da ima pojem „spol“ (angl. „gender“) samo in izključno biološki pomen – moški in ženska –, ter ne sprejema izrazov, ki bi ga lahko presegli.